



3RD SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO  
51 ELIZABETH II, 2002

3<sup>e</sup> SESSION, 37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
51 ELIZABETH II, 2002

## Bill 181

## Projet de loi 181

**An Act to amend the  
Legal Aid Services Act, 1998**

**Loi modifiant la  
Loi de 1998 sur les services  
d'aide juridique**

**The Hon. D. Young**  
Attorney General

**L'honorable D. Young**  
Procureur général

### Government Bill

### Projet de loi du gouvernement

1st Reading      September 30, 2002  
2nd Reading      November 7, 2002  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      30 septembre 2002  
2<sup>e</sup> lecture      7 novembre 2002  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale

*(Reprinted as amended by the Standing Committee on  
Justice and Social Policy and as reported to the  
Legislative Assembly November 20, 2002)*

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le Comité permanent  
de la justice et des affaires sociales et rapporté à  
l'Assemblée législative le 20 novembre 2002)*

*(The provisions in this bill will be renumbered after  
3rd Reading)*

*(Les dispositions du présent projet de loi seront  
renumérotées après la 3<sup>e</sup> lecture)*

Printed by the Legislative Assembly  
of Ontario

Imprimé par l'Assemblée législative  
de l'Ontario



This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

Marginal side bars in the outer margin indicate that either a provision has been replaced, a new provision has been added or that there has been a change within a provision in either or both the English and French version of the bill. The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strikethrough~~ for deleted text.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

La barre verticale dans la marge extérieure indique que soit les versions française et anglaise de la disposition, soit l'une ou l'autre ont été remplacées, ajoutées ou modifiées. Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est ~~rayé~~.

## EXPLANATORY NOTE

The *Legal Aid Services Act, 1998* is amended as follows:

0.1 The Act currently provides that Legal Aid Ontario shall provide legal aid services by any method that it considers appropriate, having regard to “the needs of low-income individuals and of disadvantaged communities, the costs of providing such services and [Legal Aid Ontario’s] financial resources”. To this list of matters to which Legal Aid Ontario is to have regard, the Bill adds “the need to achieve an effective balance among the different methods of providing legal aid services” (subsection 14 (1)).

1. Contracting out is added to the range of methods by which Legal Aid Ontario is authorized to provide legal aid services (clause 14 (1) (a.1)).

~~2. The Lieutenant Governor in Council is authorized to make regulations governing Legal Aid Ontario’s methods of providing legal aid services, including requiring Legal Aid Ontario to hire staff or to develop and report on plans for contracting out legal aid services, expanding the functions of family and criminal law duty counsel and governing Legal Aid Ontario’s allocation of resources among methods of providing legal aid services (subsections 97 (2.1) and (2.2)).~~

## NOTE EXPLICATIVE

La *Loi de 1998 sur les services d’aide juridique* est modifiée comme suit :

0.1 La Loi prévoit actuellement qu’Aide juridique Ontario fournit des services d’aide juridique en ayant recours à toute méthode qu’elle juge appropriée compte tenu «des besoins des particuliers à faible revenu et des collectivités défavorisées, du coût de la prestation de tels services et de ses ressources financières». À cette liste de questions dont doit tenir compte Aide juridique Ontario, le projet de loi ajoute «la nécessité d’assurer un équilibre efficace entre les différentes méthodes de prestation de tels services» (paragraphe 14 (1)).

1. L’attribution de contrats est ajoutée à l’éventail des méthodes auxquelles Aide juridique Ontario est autorisée à avoir recours pour fournir des services d’aide juridique (alinéa 14 (1) a.1)).

~~2. Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à régir, par règlement, les méthodes auxquelles a recours Aide juridique Ontario pour fournir des services d’aide juridique, notamment exiger qu’Aide juridique Ontario engage du personnel ou élabore des plans pour l’attribution de la prestation de services d’aide juridique par contrat et présente des rapports concernant ces plans, élargir les fonctions des avocats de service en droit de la famille et en droit criminel et régir l’affectation des ressources par Aide juridique Ontario entre les méthodes de prestation des services d’aide juridique (paragraphe 97 (2.1) et (2.2)).~~

**An Act to amend the  
Legal Aid Services Act, 1998**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Subsection 14 (1) of the *Legal Aid Services Act, 1998* is amended by,

~~— (a) striking out “Subject to subsections (2) and (3)” at the beginning and substituting “Subject to subsections (2) and (3) and to any regulation made under subsection 97 (2.1)”;~~ and

(a) adding after “disadvantaged communities” in the portion before clause (a) “the need to achieve an effective balance among the different methods of providing legal aid services”; and

(b) adding the following clause:

(a.1) entering into agreements with lawyers, groups of lawyers or law firms under which the lawyer, group or law firm provides legal aid services;

~~— 2. Section 97 of the Act is amended by adding the following subsections:~~

~~Same~~

~~— (2.1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations governing the Corporation’s methods of providing legal aid services, including, without limiting the generality of the foregoing;~~

~~— (a) requiring the Corporation to employ specified numbers of lawyers and specified numbers of other persons in specified parts of Ontario;~~

~~— (b) specifying the duties of the lawyers and other persons employed in accordance with clause (a);~~

~~— (c) requiring the Corporation to develop a plan to create and administer agreements under clause 14 (1) (a.1) and to report to the Attorney General on the development and implementation of the plan;~~

~~— (d) specifying terms and conditions to be included in agreements under clause 14 (1) (a.1);~~

~~— (e) providing that the functions of family law duty counsel include, on and after a specified date, per-~~

**Loi modifiant la  
Loi de 1998 sur les services  
d’aide juridique**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte

1. Le paragraphe 14 (1) de la *Loi de 1998 sur les services d’aide juridique* est modifié :

~~— a) d’une part, par substitution de «Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et des règlements pris en application du paragraphe 97 (2.1)» à «Sous réserve des paragraphes (2) et (3)» au début du paragraphe;~~

a) d’une part, par insertion de «de la nécessité d’assurer un équilibre efficace entre les différentes méthodes de prestation de tels services.» après «collectivités défavorisées.» dans le passage qui précède l’alinéa a);

b) d’autre part, par adjonction de l’alinéa suivant :

a.1) la conclusion, avec des avocats, des groupes d’avocats ou des cabinets d’avocats, d’accords aux termes desquels ils fournissent des services d’aide juridique;

~~— 2. L’article 97 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :~~

~~Idem~~

~~— (2.1) Le lieutenant gouverneur en conseil peut, par règlement, régir les méthodes auxquelles a recours la Société pour fournir des services d’aide juridique, notamment :~~

~~— a) exiger que la Société emploie des nombres précisés d’avocats et des nombres précisés d’autres personnes dans des parties précisées de l’Ontario;~~

~~— b) préciser les obligations des avocats et des autres personnes employés conformément à l’alinéa a);~~

~~— c) exiger que la Société élabore un plan en vue d’établir et de gérer des accords conclus en application de l’alinéa 14 (1) a.1) et fasse rapport au procureur général sur son élaboration et sa mise en oeuvre;~~

~~— d) préciser les conditions à inclure dans les accords conclus en application de l’alinéa 14 (1) a.1);~~

~~— e) prévoir que les fonctions des avocats de service en droit de la famille comprennent, à une date précé-~~

~~forming specified family law services that could be performed under a certificate;~~

- ~~— (f) providing that the functions of criminal law duty counsel include, on and after a specified date, performing specified criminal law services that could be performed under a certificate;~~
- ~~— (g) governing the Corporation's allocation of resources among methods of providing legal aid services;~~
- ~~— (h) specifying the date or dates by which the Corporation is to meet requirements under clauses (a), (e) and (g).~~

**Conflict**

~~— (2.2) In case of conflict between a regulation made under subsection (2.1) and a regulation made under subsection (1), the regulation made under subsection (2.1) prevails.~~

**Commencement**

**3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**4. The short title of this Act is the *Legal Aid Services Amendment Act, 2002*.**

~~sée et après celle-ci, la prestation de services précisés dans le domaine du droit de la famille qui pourraient être fournis aux termes d'un certificat;~~

- ~~— f) prévoir que les fonctions des avocats de service en droit criminel comprennent, à une date précisée et après celle-ci, la prestation de services précisés dans le domaine du droit criminel qui pourraient être fournis aux termes d'un certificat;~~
- ~~— g) régir l'affectation des ressources par la Société entre les méthodes de prestation des services d'aide juridique;~~
- ~~— h) préciser la ou les dates limites auxquelles la Société doit avoir satisfait aux exigences visées aux alinéas a), e) et g).~~

**Incompatibilité**

~~— (2.2) Les dispositions d'un règlement pris en application du paragraphe (2.1) l'emportent sur les dispositions incompatibles d'un règlement pris en application du paragraphe (1).~~

**Entrée en vigueur**

**3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services d'aide juridique*.**